

31:1 בְּרִית לְעֵינַי כָּרַתִּי וּמָה אֶחְבּוֹנֵן בְּתוֹלָה - עַל :
 brith krthi l·oin·i u·me athbunn ol - bthule :
 covenant I-cut to·eyes-of·me and·what ? I-shall-consider on virgin

31:2 מִמְּרָמִים שְׂדֵי וַנְּחַלֵּת מִמַּעַל אֱלֹהִים חֶלֶק וּמָה :
 u·me chlq alue m·mol u·nchlth shdi m·mrmim :
 and·what ? portion-of Eloah from·above and·allotment-of Who-Suffices from·heights

31:3 אֲנִי לְפַעֲלֵי אִיד - הֲלֵא וַיִּכְרַר לְעוֹלָם הֲלֵא :
 e·la - aid l·oul u·nkr l·pholi aun :
 ?·not calamity for·iniquitous-one and·strange-thing for·ones-contriving-of lawlessness

31:4 הֲלֵא וַיִּסְפּוּר צִעְרָי - וְכָל דְּרָכַי יִרְאֶה הוּא - הֲלֵא :
 e·la - eua irae drk·i u·kl - tzod·i isphur :
 ?·not he he-is-seeing ways-of·me and·all-of steps-of·me he-is-numbering

31:5 רַגְלִי מִרְמָה - עַל וְתַחַשׁ שְׂוֹא - עִם הַלְכָתִּי אִם :
 ol - mrme rgl·i :
 if I-went with futility and·she-is-hurrying on deceit foot-of·me

31:6 תִּמְתִּי אֱלֹהִים וַיִּדַע צְדָקָה - בְּמַאֲזְנֵי יִשְׁקָלֵנִי :
 alue thmth·i u·ido - tzdq b·mazni ishql·ni :
 he-shall-weigh·me in·scales-of righteousness and·he-shall-know Eloah integrity-of·me

31:7 הֲלֵךְ עֵינַי וְאַחַר הַדֶּרֶךְ מִנִּי אֲשֶׁרִי תִטָּה אִם :
 oin·i elk e·drk u·achr mni ash·i am thte :
 if she-is-turning-aside progress-of·me from the·way and·after eyes-of·me he-went

לְבִי וּבְכַפֵּי דָבַק מֵאִים פ :
 lb·i u·b·kph·i dbq maum : p
 heart-of·me and·in·palms-of·me he-clings blemish

31:8 אֶזְרְעָה וְאֶחֶר יֹאכַל וַיִּצְאָצְאוּ יִשְׁרָשְׁוּ :
 azroe u·achr iakl u·tzatza·i ishrshu :
 I-shall-sow and·another he-shall-eat and·offsprings-of·me they-shall-be-uprooted

31:9 אֶרְבְּתִי רְעִי פֶתַח - וְעַל אִשָּׁה - עַל לְבִי נִפְתְּחָה - אִם :
 arbthi ro·i pthch u·ol - ashe ol - lb·i am - nphthe :
 if he-was-enticed heart-of·me on woman and·on portal-of associate-of·me I-ambushed

31:10 אֶחֱרִין וַיִּכְרַעוּן וְעַלֶּיהָ אֲשֶׁתִּי לְאַחַר תִּטְחֵן :
 achrin ikrou·n u·oli·e ashth·i l·achr thtchn :
 she-shall-grind unto another, and let others bow down upon her.

31:11 כִּי - הוּא הִיא זְמָה וְהִיא וְהִיא עוֹן פְּלִילִים :
 ki - eua eia zme u·eia u·eia oun phlilim :
 that he she mischief and·she and·he depravity mediators

31:12 כִּי אֵשׁ עַד הִיא אֲשֶׁר עַד הִיא אֲשֶׁר עַד הִיא אֲשֶׁר עַד הִיא אֲשֶׁר עַד הִיא :
 ki ash eia od - abdun thakl u·b·kl - thbuath·i :
 that fire she unto destruction she-is-devouring and·in·all-of income-of·me

תִּשְׁרָשׁ :
 thshrsh :
 she-is-uprooting

31:13 אֶמְאָס - אִם מִשְׁפַּט עֲבָדִי וְאֶמְתִּי בְּרָבָם :
 am - amas mshpht obd·i u·amth·i b·rb·m :
 if I-am-rejecting judgment-of servant-of·me and·maidservant-of·me in·contending-of·them

עִמָּדִי :
 omd·i :
 with·me

31:14 וּמָה יִפְקֹד - וְכִי אֵל יִקוּם - כִּי אֶעֱשֶׂה וּמָה :
 me iphqd al u·ki - iqum ki - aoshe u·me :
 and·what ? I-shall-do that he-is-arising El and·that he-is-visiting what ?

אֲשִׁיבֵנו :
 ashib·nu :
 I-shall-reply·him

31:15 הֲלֵא בְּרַחֵם - הֲלֵא עָשָׂה וַיִּכְנֶנוּ עָשָׂה בְּרַחֵם :
 e·la - b·btn osh·ni osh·eu u·ikn·nu b·rchm :
 ?·not in·the·belly one-making^{do}-of·me he-made^{do}·him and·he-is-preparing·us in·the·womb

אָחַד :
 achd :
 one

1 I made a covenant with mine eyes; why then should I think upon a maid?

2 For what portion of God [is there] from above? and [what] inheritance of the Almighty from on high?

3 [Is] not destruction to the wicked? and a strange [punishment] to the workers of iniquity?

4 Doth not he see my ways, and count all my steps?

5 If I have walked with vanity, or if my foot hath hasted to deceit;

6 Let me be weighed in an even balance, that God may know mine integrity.

7 If my step hath turned out of the way, and mine heart walked after mine eyes, and if any blot hath cleaved to mine hands;

8 [Then] let me sow, and let another eat; yea, let my offspring be rooted out.

9 If mine heart have been deceived by a woman, or [if] I have laid wait at my neighbour's door;

10 [Then] let my wife grind unto another, and let others bow down upon her.

11 For this [is] an heinous crime; yea, it [is] an iniquity [to be punished by] the judges.

12 For it [is] a fire [that] consumeth to destruction, and would root out all mine increase.

13 If I did despise the cause of my manservant or of my maidservant, when they contended with me;

14 What then shall I do when God riseth up? and when he visiteth, what shall I answer him?

15 Did not he that made me in the womb make him? and did not one fashion us in the womb?

31:16 אֶמְנֶה - אֵם : אֶכְלָה אֶלְמָנָה וְעֵינַי מִחַפְצָן דְּלִים :
 am - ammo m·chphtz dlim u·oini almme akle :
 if I-am-withholding from·desire-of poor-ones-of and·eyes-of widow I-am-^mexhausting :

16 . If I have withheld the poor from [their] desire, or have caused the eyes of the widow to fail;

31:17 וְאָכַל מִמֶּנָּה יָתוּם אָכַל - וְלֹא לְבַדִּי פִתִּי :
 u·akl phth·i l·bd·i u·la - akle ithum mm·ne :
 and·I-am-eating morsel-of·me to·alone-of·me and·not he·ate orphan from·her :

17 Or have eaten my morsel myself alone, and the fatherless hath not eaten thereof;

31:18 כִּי מִנְעוּרַי גָּדְלִי כָּאֵב וּמִבֶּטֶן אִמִּי :
 ki m·nour·i gdl·ni k·ab u·m·btn am·i :
 that from·youths-of·me he·grew-up-with·me as·father and·from·belly-of mother-of·me :

18 (For from my youth he was brought up with me, as [with] a father, and I have guided her from my mother's womb;)

אֲנַחֲנָה :
 anch·ne :
 I-am-^cguiding·her :

31:19 אִם - אֶרְאֶה אוֹבֵד מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת :
 am - arae aubd m·bli lbush u·ain ksuth :
 if I-am-seeing one-perishing from·without clothing and·there-is-no covering :

19 If I have seen any perish for want of clothing, or any poor without covering;

לְאַבְיוֹן :
 l·abiun :
 for·^{the}·needy-one :

31:20 אִם - לֹא בִרְכוּנִי לֹא - אֵם : | חֲלָצוֹ | חֲלָצָיו | וּמִגֹּז :
 am - la brku·ni | chltz·u | chltzi·u | u·m·gz :
 if not they-^mblessed·me | loins-of·him | loins-of·him | and·from·fleece-of he-lambs-of·me :

20 If his loins have not blessed me, and [if] he were [not] warmed with the fleece of my sheep;

יִתְחַמֵּם :
 ithchmm :
 he-is-warming-himself :

31:21 אִם - הִנִּיפּוּתִי עַל - יָתוּם - יָדִי כִּי - אֶרְאֶה בְּשַׁעַר עֲזָרְתִּי :
 am - eniphuthi ol - ithum id·i ki - arae b·shor ozrth·i :
 if I-^cswung on orphan hand-of·me that I-am-seeing in·^{the}·gate help-of·me :

21 If I have lifted up my hand against the fatherless, when I saw my help in the gate:

31:22 כִּתְפִי מִשְׁכַּמָּה תִפּוֹל וְאַזְרְעִי מִמֶּנָּה :
 kthph·i m·shkm·e thphul u·azro·i m·qn·e :
 shoulder-of·me from·shoulder-blade-of·her she-shall-fall and·arm-of·me from·clavicle :

22 [Then] let mine arm fall from my shoulder blade, and mine arm be broken from the bone.

תִּשְׁבֵּר :
 thshbr :
 she-shall-be-broken :

31:23 כִּי פָחַד אֱלֹהִים אִיד וּמִשְׁאֲתוֹ אֵל אֹכַל לֹא :
 ki phchd al·i aid al u·m·shath·u la aukl :
 that awe to·me calamity-of El and·from·dignity-of·him not I-am-prevailing :

23 For destruction [from] God [was] a terror to me, and by reason of his highness I could not endure.

31:24 אִם - שְׁמִתִּי אֵם : | זָהָב בְּסֵלִי וְלִכְתָּם | מִבְּטְחִי אָמַרְתִּי :
 am - shmthi zeb ksl·i u·l·kthm amrthi mbtch·i :
 if I-placed gold confidence-of·me and·to·certified-gold I-said trust-of·me :

24 . If I have made gold my hope, or have said to the fine gold, [Thou art] my confidence;

31:25 אִם - אֶשְׂמַח כִּי רַב - חֵילִי וְכִי - כְּבִיר - מִצָּאָה יָדִי :
 am - ashmch ki - rb chil·i u·ki - kbir mtzae id·i :
 if I-am-rejoicing that vast estate-of·me and·that abundance she-found hand-of·me :

25 If I rejoiced because my wealth [was] great, and because mine hand had gotten much;

31:26 אִם - אֶרְאֶה אֹר כִּי יִהְיֶה יָקָר וְיִרְחַח יָקָר הַלֵּךְ :
 am - arae aur ki iel u·irch iqr elk :
 if I-am-seeing light that he-is-^cirradiating and·moon precious going :

26 If I beheld the sun when it shined, or the moon walking [in] brightness;

31:27 וַיִּפְתֶּן וַיִּשְׁקֶן וַיִּשְׁקֶן לְבִי בְּסֵתֶר :
 u·iphth b·sthr lb·i u·thshq id·i :
 and·he-is-being-enticed in·^{the}·secret heart-of·me and·she-is-kissing hand-of·me :

27 And my heart hath been secretly enticed, or my mouth hath kissed my hand:

לִפִּי :
 l·ph·i :
 to·mouth-of·me :

31:28 נִם - עוֹן הוּא - פְּלִילִי כַחַשְׁתִּי - כִּי לְאֵל מִמֶּעַל :
 gm - eua oun phlili ki - kchshti l·al m·mol :
 moreover he depravity mediation that I-^mdissimulated to·El from·above :

28 This also [were] an iniquity [to be punished by] the judge: for I should have denied the God [that is] above.

31:29 אִם - אֶשְׂמַח בְּפִיד מִשְׂנְאֵי וְהִתְעַרְרְתִּי :
 am - ashmch b·phid mshna·i u·ethorrthi ki - :
 if I-am-rejoicing in·chastening-of one-^mhating-of·me and·I-roused-myself that :

29 If I rejoiced at the destruction of him that hated me, or lifted up myself when evil found him:

מִצָּאוֹ רָע :
 mtza·u ro :
 he-found·him evil :

31:30 וְלֹא - נָתַתִּי - לְחַטָּא חֲכִי לְשֹׂאֵל בְּאִלָּה נִפְשׁוֹ :
u·la - nththi l·chta chk·i l·shal b·ale nphsh·u :
and·not I-allowed to·to-sin-of palate-of·me to·to-ask-of in·imprecation soul-of·him

31:31 לֹא - מִבְּשָׂרוֹ יִתֵּן - מִי אֶהְיֶה מִתִּי אָמְרוּ - לֹא אֵם :
am - la amru mthi ael·i mi - ithn m·bshr·u la
if not they-said death-doomeds-of tent-of·me who ? he-shall-give from·flesh-of·him not

נִשְׁבַּע :
nshbo :
one being-surfeited

31:32 אֶפְתַּח - לְאַרְחַ דְּלִתִּי גַר - יֵלִין - לֹא בַחוּץ :
b·chutz la - ilin gr dlth·i l·arch aphthch :
in·the·street not he-is-lodging sojourner doors-of·me to·the·path-goer I-am-opening

31:33 אֵוֹנוֹ - בְּחִבִּי לְטַמֹּן פִּשְׁעֵי כְּאָדָם כְּסִיתִי - אֵם :
am - ksithi k·adm phsho·i l·tmun b·chb·i oun·i :
if I-^mcovered as·human transgressions-of·me to·to-bury-of in·lap-of·me depravity-of·me

31:34 מִשְׁפָּחוֹת - וּבֹזוּ רַבָּה הַמֹּן אֶעֱרוֹץ כִּי :
ki aorutz emun rbe u·buz - mshphchuth
that I-am-being-terrified throng vast and·contempt-of families

יִחְתְּנִי :
אֶצֵּא - לֹא וְאָדָם :
ichth·ni u·adm la - atza phthch :
he-is-causing-to-dismay·me and·I-am-being-silent not I-am-going-forth portal

31:35 שְׂדֵי - תוֹנִי - הֵן לִי שְׁמַע - לִי יִתֵּן מִי :
mi ithn - l·i shmo l·i en - thu·i shdi
any ? he-shall-give to·me one-hearing to·me behold ! mark-of·me Who-Suffices

יַעֲנֵנִי :
וְיִסְפֹּר כְּתָב אִישׁ רִיבִי :
ion·ni u·sphr kthb aish rib·i :
he-shall-answer·me and·scroll he-writes man-of contention-of·me

31:36 לִי עֲטֻרוֹת :
אֶעֱנֶנּוּ אֶשְׂאֲנוּ שְׂכְמִי - עַל לֹא - אֵם :
am - la ol - shkm·i aha·nu aond·nu otruth l·i :
if not on shoulder-blade-of·me I-shall-bear·him I-shall-wind·him crowns to·me

31:37 אֶקְרַבְנִי :
נְגִיד - כְּמוֹ אֶגִּידְנִי אֶגְדְּרִי מִסְפָּר :
msphr tzod·i agid·nu kmu - ngid aqrb·nu :
number-of steps-of·me I-shall-^ctell·him like governor I-shall-^mapproach·him

31:38 יִבְקִיּוּן :
וּבְקִיּוּן תִּלְמִיָּה וְיַחַד תִּזְעַק אֲדַמְתִּי - עָלַי - אֵם :
am - ol·i admth·i thzoq u·ichd thlmi·e ibkiu·n :
if on·me ground-of·me she-is-crying-out and·together furrows-of·her they-are-weeping

31:39 הִפְחֹתִי :
בְּעֲלִיָּה וְנַפְשִׁי קִסְפָּה - בְּלִי אֶכְלֹתִי פַחַה - אֵם :
am - kch·e aklthi bli - ksph u·nphsh boli·e ephchthi :
if vigor-of·her I-ate without silver and·soul-of possessors-of·her I-caused-to-expire

31:40 בְּאֶשֶׁה שְׂעֵרָה - וְתַחַת חוּחַ יֵצֵא חֲטָה תַחַת :
thchth chte itza chuch u·thchth - shore bashe
instead-of wheat he-shall-come-forth thistle and·instead-of barley nightshade

תָּמוּ :
דְּבָרֵי אִיּוֹב :
thmu dbri aiub : p
they-come-to-end words-of Job

30 Neither have I suffered my mouth to sin by wishing a curse to his soul.

31 If the men of my tabernacle said not, Oh that we had of his flesh! we cannot be satisfied.

32 The stranger did not lodge in the street: [but] I opened my doors to the traveller.

33 . If I covered my transgressions as Adam, by hiding mine iniquity in my bosom:

34 Did I fear a great multitude, or did the contempt of families terrify me, that I kept silence, [and] went not out of the door?

35 Oh that one would hear me! behold, my desire [is, that] the Almighty would answer me, and [that] mine adversary had written a book.

36 Surely I would take it upon my shoulder, [and] bind it [as] a crown to me.

37 I would declare unto him the number of my steps; as a prince would I go near unto him.

38 If my land cry against me, or that the furrows likewise thereof complain;

39 If I have eaten the fruits thereof without money, or have caused the owners thereof to lose their life:

40 Let thistles grow instead of wheat, and cockle instead of barley. The words of Job are ended.